

《爵士乐》的后现代性及其语用学阐释^{*}

——文学语用学的一个范例

荆兴梅 冯敬玉

(江南大学, 无锡 214122; 无锡职业技术学院, 无锡 214122)

提 要: 文学语用学打破了语言学和文学长期隔离的研究局面。本文力图用语用学的概念和理论阐释小说《爵士乐》的一系列后现代特征, 用预设理论阐述文本的反侦探小说模式, 用关联理论分析文本的开放性结构, 用礼貌原则解读人物的主体性建立。在文本意义的建构中, 遵循和偏离语用原则的都是必要的写作策略和话语形态。

关键词: 爵士乐; 后现代性; 预设理论; 关联理论; 礼貌原则

中图分类号: I106

文献标识码: A

文章编号: 1000-0100(2010)06-0132-3

On Postmodern Features in *Jazz* by Pragmatics

Jing Xing-mei Feng Jing-yu

(Jiangnan University, Wuxi 214122, China; Wuxi Institute of Technology, Wuxi 214122, China)

Literary pragmatics integrates linguistics and literature. This paper is intended to explore postmodern characteristics in *Jazz* by pragmatics. Presuppositional theory is employed to explain the anti-detective story. Relevance theory is used for analyzing the open structure. Politeness principle is applied to illustrating protagonists' subjectivity. In construction of the text, some degree of adaptation and deviation is necessary.

Key words: *Jazz*; postmodernity; presupposition theory; relevance theory; politeness principle

文学语用学(literary pragmatics, 简称LP)起始于20世纪70年代。本论文力图通过语用学理论视角观照小说《爵士乐》的写作特征: 分别用预设理论、关联理论和礼貌原则来阐释文本的“反侦探小说模式”、“开放性文本”和“主体性”等后现代主题和叙事策略。

1 预设理论与反侦探小说模式

德国逻辑学家弗雷格(Frege)在1892年提出预设(presupposition)概念, 20世纪50年代后纳入到语言学研究领域, 是自然语言中一种特殊的推理手段, 也是命题成立必须具备的相关前提条件(涂靖, 2005: 71)。语用学认为, 交际双方并非一方说一方听的单向过程, 而是相互协作和制约的互动过程。说话者为了能够使自己的信息和意图为听话者接受, 需要对社会文化语境、谈话内容的上下文和听话者知识结构等, 作出合理估计和预测。在文学语用学范围内, 作者和读者被视为通过文本进行交流

的主体, 预设实际上指的是读者的阅读期待, 是作家在创作时对读者群体的社会意识形态、阅读水平、阅读程式的综合考虑。卡勒在《结构主义诗学: 结构主义、语言学和文学研究》中把文类看做一种程式: “人们可以说, 文类是一种语言程式的约定俗成功能, 一种联系世界的特定关系, 这种关系起到了引导读者在与文本的接触过程中的规范或期待作用”(Jonathan Culler 1975: 136)。也就是说, 作者和读者之间有着心照不宣的默契, 一般情况下, 唯有符合传统写作框架, 才能让读者心满意足。比如散文有散文的格式, 诗歌有诗歌的形态, 而科幻小说和言情小说, 又有着各自独具一格的模式, 对这一切读者早就了然于心, 这就是所谓的文学程式。涉及侦探小说时, 卡勒说, “说明文类程式力量的特别好的例子是侦探小说: 人们认为小说人物从心理学上说是可理解的, 犯罪会得到解决, 这一解决最终会被揭示, 相关的证据会被出示, 但

^{*} 本文系江苏省教育厅高校哲学社会科学基金项目“托妮·莫里森小说的后现代主题和叙事策略”(09SJD750008)的阶段性成果。

解决的过程会有些复杂,所有这些都是构成这类书的快乐的不可缺少的东西”(Jonathan Culler 1975: 148)。

小说《爵士乐》,显而易见违背了侦探小说的文学程式。在传统的侦探小说中,悬念叠出机关重重,通过观察、推理和判断等,搜集犯罪证据,推断犯罪动机,最终以抓住凶手使之锒铛入狱结束。《爵士乐》以惊心动魄的谋杀案开场,乔因为争风吃醋枪杀了多卡丝,而在多卡丝的葬礼上,维奥莱特气急败坏地闯进去,不顾一切地企图用刀划破死者的脸。开篇短短几页,叙述者不仅让凶手及其谋杀动机大白于天下,还言简意赅地介绍了故事的来龙去脉和各个主要人物的相互关系。并且也没有安排凶手被绳之以法大快人心的结尾,而是一反常态地让人们对乔的所作所为不予追究,使他和维奥莱特重归于好,回复到正常和谐的家庭生活中。可见,小说对传统的侦探小说文学程式进行了彻底颠覆,在和盘托出情节主线之后,不遗余力地探寻主人公的心路历程和历史渊源。这就是为后现代作家们推崇备至的反侦探小说模式,它拥有消解悬念、结局前置等诸多解构主义和后现代性特征。

反侦探小说模式与语用学范畴内的预设冲突(presuppositional clash)不无关系。如果说预设表达的是根深蒂固的传统程式,那么预设冲突表达的就是预设的信息(指被期待的信息)和语篇的信息形成冲突和矛盾,也就是人们常常说的“出乎意料”。休特说,“预设冲突是理解喜剧、荒诞作品的主要机制之一”(Short 1996: 236)。《爵士乐》有别于这两种文类,它的反侦探小说模式却与语用学中的预设冲突一脉相承。在预设冲突机制下,反侦探小说挫败了读者根深蒂固的阅读期待,另辟蹊径向传统挑战,使文本具有了厚重的历史维度,对主题的提升和渲染功不可没。

2 关联理论和开放性文本

小说《爵士乐》借鉴了同名音乐的叙事风格,留下了大量空白和盲点,这显然与话语交际中的关联理论背道而驰。作品分为10章,各章既没有标点也没有序号,章与章之间用两页空白纸隔开,开创了叙事形式变革的先河。首先,文本采用了非线性陈述模式。比如第二章中,第一部分回忆了1906年乔和维奥莱特满怀憧憬奔赴北方大都市的情景,第二部分又回到了1926年“爵士时代”纽约哈莱姆黑人社区,此时的乔正对多卡丝心醉神迷欲罢不能。其次,文本具有爵士乐即兴、随意的特征。多卡丝死后不久,维奥莱特邀请多卡丝的朋友费莉丝来到家中,冷不丁冒出一句“莱诺克斯大道上的三角丑闻就这样开始了。这事好不了,指不定谁要朝谁开枪呢?”(托妮·莫里森 2006: 5)读到此处,人们不禁心存疑惑:三角丑闻不是刚刚结束吗?如果卷土重来又会是谁深陷其中呢?明明主要人物都获得了一定的人生启示,难道一切又付之东流

吗?再次,文本充满了爵士乐般跳跃、突兀的格调。作为有教养的中产阶级妇女,维奥莱特竟然去偷窃别人的婴儿!这本来就是匪夷所思的事情,再加上对处理过程和结果没有任何交代,就更加令人大惑不解。从语用学的角度来看,所有这些描写都属于不关联,完全违背了说话者需要“明示”的原则。

然而,这正是作家托妮·莫里森的伟大和不同凡响之处。她在文本中设置了众多盲点,来挑战读者的智力水平,增强文本的审美价值。后现代文学批评理论称之为“鬼魂章节”,意指在不连贯的情节之间留下空白,让读者去思考和想象,从而体会深邃的言下之意:回忆和当下的情景交相辉映,表现出历史对于现实的重要观照作用;那句即兴的“三角丑闻就这样开始了”,表明黑人在现代和后现代社会遭遇到新的生存困境,这是一个发人深省的人类普遍命题;维奥莱特偷别人的婴儿,是因为种族冲突害得她家破人亡,孤儿身份令她饱受心灵的创伤和煎熬,因而她年轻时发誓不要孩子以免他们遭罪,而如今她又追悔莫及。后现代作家致力于“开放性文本”的苦心经营,对于传统的“封闭性文本”不屑一顾,目的在于消解作家至高无上的话语权,积极邀请读者参与文本意义的建构。如果说传统的“封闭性文本”带给读者的是“阅读的愉悦”,那么“开放性文本”带来的则是“阅读的狂喜”,是“柳暗花明又一村”式的痛快淋漓。正如Grice在合作原则中所阐述的,说话者可能有意不去遵守某一准则,但他相信听话人会察觉出这一点,并认为他仍然是合作的;而听话者也知道,说话者并不成心让他蒙蔽,而是希望运用智慧理解其中的含蓄意义,这就产生了“会话含义”(conversational implicature)(Grice 1975)。“在阅读有较多暗含意和文化空白的文学作品时,我们会花费更多的努力处理,但却可以得到更大的语境效果。因为文学作品的艺术效果大多存在于暗含意和文化空白中,每一部作品都带有本民族文化的印记,并由此体现文学作品的审美价值。通过更大的处理努力,我们可以享受到文学作品所特有的含蓄美。”(廖巧云 2003)

3 礼貌原则和主体性建立

利奇(Leech)对Grice合作原则中各项准则的普遍适用性产生质疑,意识到合作原则的不够完备和健全,遂提出了“礼貌原则”(Politeness Principle,简称PP)。它包含6条准则:得体准则、宽容准则、赞扬准则、谦虚准则、赞同准则、同情准则。而布朗和列文森(Brown & Levinson)的“面子保全理论”(face saving theory),有着异曲同工之妙。这一理论认为交际中人的面子事关全局,可以分为消极面子和积极面子两种,前者希望拥有一定的自由度,自己的行为不受干涉;后者希望得到他人的首肯和赞许。实际上,许多言语行为都威胁到人的面子问题,成功的交际

往往在礼貌的氛围中展开,尽量顾全交流双方的尊严和面子。Sell说,“所有的交际行为,所有的语言,都是在礼貌参数范围内运作”(Sell 1993: 215)。

《爵士乐》中维奥莱特最终用爱和宽容重新接纳了乔,要归功于爱丽丝的一次又一次畅谈和启迪,而其中发挥重要作用的恰恰是礼貌原则中的得体准则。大闹多卡丝葬礼后,维奥莱特依然心烦意乱,她不厌其烦地频频造访多卡丝的姨妈爱丽丝,意图是微妙而复杂的:既有兴师问罪的冲动,又有一探究竟的急切,更有大吐苦水的欲望。爱丽丝先回忆了当年自己丈夫的出轨事件,立即赢得了维奥莱特的响应和共鸣,这为后面双方交流的成功和解决争端奠定了良好的基础。爱丽丝接着讲述了多卡丝不堪回首的悲凉身世:“然而,爱丽丝相信自己比谁都更知道真相。她的姐夫……他被人从一辆有轨电车上拖下来活活踩死了。爱丽丝的姐姐听到了这个消息,就回到家里尽量忘掉他内脏的颜色,这时,她的房子被点燃,她在火焰中被烧焦了。她唯一的孩子,一个叫多卡丝的小女孩,在马路对面的好朋友家睡觉,没有听见消防车从街上呼啸而过,因为人们呼救的时候它没有来”(托妮·莫里森 2006: 59)。在东圣路易斯市 1917 年的种族暴乱中,多卡丝的父母双双死于非命。乔和维奥莱特都是历经沧桑的孤儿,饱尝种族歧视的苦难,相同的命运让维奥莱特对多卡丝产生了强烈的认同感,欣然接受了爱丽丝的忠告“斗什么,跟谁斗?跟一个亲眼看见自己父母被火烧死的苦孩子?”;“我来跟你说一句。用你所剩的一切去爱,一切,去爱”(托妮·莫里森 2006: 118)泰戈尔这样来阐述主体性(人格:“人生的整个目标是解放其自我人格为灵魂人格,将其内在力量转变为向着无限的运动,从个人欲望的自我吸引转变为灵魂在爱中扩散……我们的最高快乐在爱中……在这样的爱中,我们的人格找到了它最高的实现”(Tagore 1917: 97)。

钱冠连强调,言语得体是指在适当的时间和适当的场合,对适当的人说了适当的话(钱冠连 2002: 164)。语境是评判话语是否得体的重要标准,其中隐性语境所起的作用最为关键,因为隐性语境可以是交际双方所共有的知识背景,可以是约定俗成的传统习惯、定型的文化背景、习得的百科知识、必要的思维能力和语言运用原则等在人们头脑中内在化、认知化的结果,具有潜在性、长期性和抽象性等特征,所以在隐性语境下考察话语的得体性更为复杂,更具有实际意义(金力 2005: 114)。在爱丽丝和维奥莱特的交流中,相同的个人遭遇、家族变迁和种族历史等隐性语境,是她们的言语交际行为冲破阻碍获得成功的关键因素。

4 结束语

文学语言与普通语言(或自然语言)本质上是相同的,并不存在显著的差异,因此文学文本纳入到语用学范畴进行研究,已经被越来越多的学者所青睐。《爵士乐》就是一个很好的范例,它的一系列后现代特征,如反侦探小说模式、开放性文本和主体性等,都可以运用语用学原理,如预设理论、关联理论和礼貌原则得到鞭辟入里的阐释。作者和读者通过文本进行言语行为交际,文本中的人物也是不可忽视的交际对象,交流的循序渐进,意味着作品情节层层推进、主题不断提升和审美逐步加强。正如言语行为理论所揭示的那样:有时候完全遵守某些原则,会让文本的演进如行云流水;而对某些原则的有意偏离,又会产生出奇制胜的阅读效果,令读者喜出望外。罗兰·巴特曾说过,“语言是文学之在”(Ann Jefferson 1980: 50)。文学语用学的发展呈方兴未艾的趋势,相信国内这方面研究硕果累累的局面将指日可待。

参考文献

- 金力. 话语交际的三重解读[J]. 浙江大学学报, 2005(3).
- 廖巧云. 关联理论对合作原则的发展[J]. 四川外语学院学报, 2003(6).
- 钱冠连. 汉语文化语用学[M]. 北京: 清华大学出版社, 2002.
- 托妮·莫里森. 爵士乐[M]. 海南: 海南出版公司, 2006.
- 涂靖. 语用理论和文学批评[J]. 四川外语学院学报, 2005(6).
- Ann, Jefferson. *The Nouveau Roman and the Poetics of Fiction* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1980.
- Grice, H. P. *Logic and Conversation in Cole and Morgan* [A]. *Speech Acts* [C]. New York: Academic Press, 1975.
- Jonathan, Culler. *Structuralist Poetics: Structuralism, Linguistics and the Study of Literature* [M]. Ithaca and New York: Cornell University Press, 1975.
- Sell, R. D. *Literary Pragmatics* [C]. Amsterdam: North-Holland Publishing Company, 1993.
- Short, M. *Exploring the Language of Poems, Plays and Prose* [M]. London: Longman, 1996.
- Tagore, R. *Personality* [M]. London: Macmillan, 1917.